

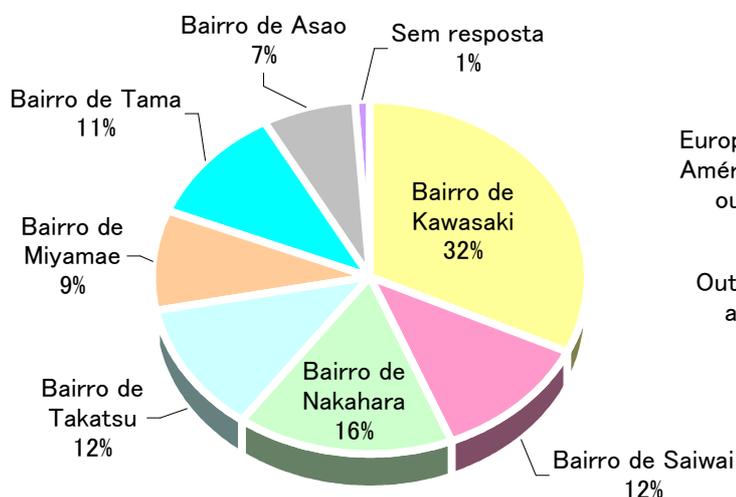
Relatório da Pesquisa da Situação Real de Conscientização dos Cidadãos Estrangeiros da Cidade de Kawasaki

<Versão Sumária>

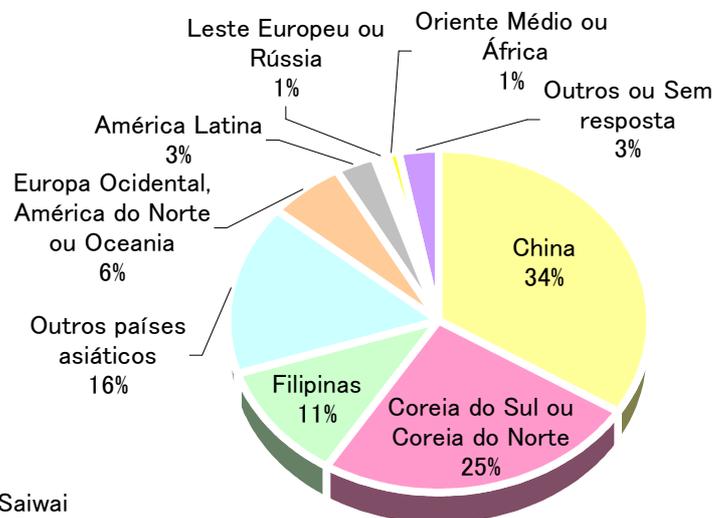
Na cidade de Kawasaki, aproveitando-se as diferenças de nacionalidades, etnias e culturas como uma riqueza, almeja-se a formação de uma “sociedade de coexistência multicultural” onde seja possível a convivência independente dos cidadãos, através do reconhecimento mútuo entre todas as pessoas e o respeito aos direitos humanos. Desta vez, para entender a situação real, as necessidades e a consciência dos estrangeiros residentes na cidade de Kawasaki, foi realizada uma pesquisa com o intuito de tirar proveito das medidas que serão aplicadas pela prefeitura. Uma pesquisa similar foi realizada em 1993, sendo esta a primeira pesquisa após cerca de 20 anos.

Nesta pesquisa foram efetuadas as perguntas sobre a vida cotidiana, saúde e seguro, assistência à infância e educação, atividades comunitárias e participação municipal, trabalho, correspondência administrativa, entre outras. O questionário foi provido, além da língua japonesa, de versões traduzidas em inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalo (filipino), tailandês e vietnamita. O público-alvo foi de estrangeiros maiores de 18 anos (pessoas que não possuem nacionalidade japonesa) residentes na cidade de Kawasaki e o questionário foi enviado para 5.000 pessoas escolhidas aleatoriamente. Dentre estas, foram obtidas as respostas de 921 pessoas (18% do total). Analisando as pessoas que responderam por gênero: 37% foram homens, 61% mulheres e 2% não responderam. Cerca de 60% das respostas foram de mulheres. Além disso, as especificações por local de residência e por nacionalidade são conforme mostrados abaixo:

【Residência(distritos)】



【Nacionalidade】



Neste “Relatório <Versão Sumária>” estão apresentados os pontos mais importantes dos resultados da pesquisa.

Com base nos resultados obtidos nesta pesquisa, a cidade de Kawasaki procurará aprimorar ainda mais as medidas e almejará a formação de sociedade de coexistência multicultural, também de agora em diante.

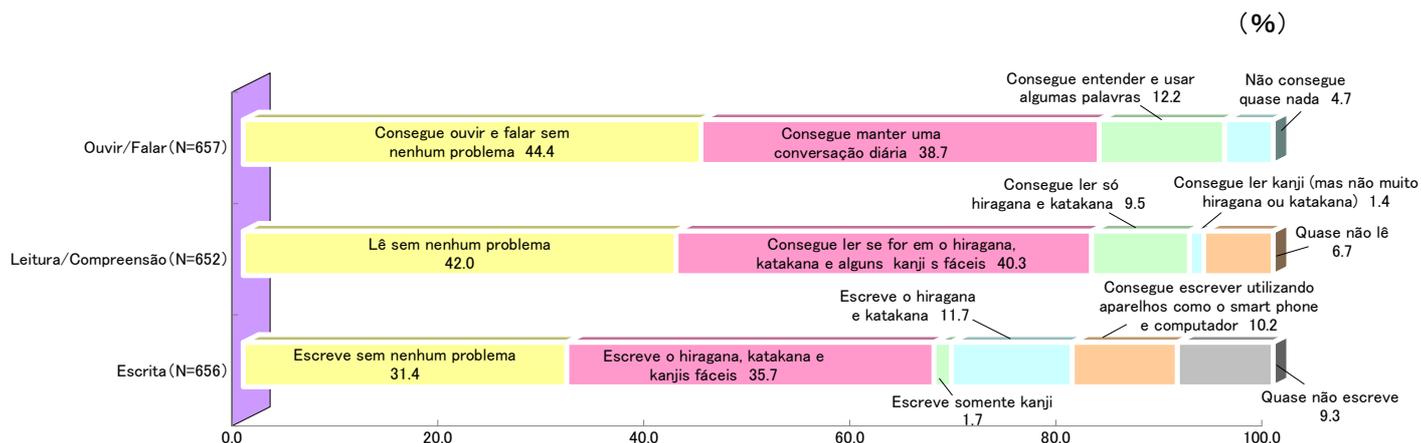
A versão sumária do relatório encontra-se disponível também em inglês, chinês, coreano, japonês, espanhol, tagalo, tailandês e vietnamita. A versão sumária pode ser vista na página da internet descrita abaixo.

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-4-0-0-0-0-0-0-0.html>

■ 30 a 40% dos entrevistados responderam que “não têm problemas” no idioma japonês

Ao efetuar o pedido aos entrevistados para a auto avaliação da sua capacidade da língua japonesa, cerca de 40% responderam que “não têm problemas” na categoria de < Ouvir/Falar > e < Leitura/Compreensão >, e cerca de 30% na categoria de < Escrita >. Por outro lado, cerca de 5 a 9% dos candidatos se classificaram como “Não consegue quase nada” em cada uma das categorias, sendo que dentre estas pessoas, cerca de 10% responderam que não consegue quase nada na categoria de < Escrita >.

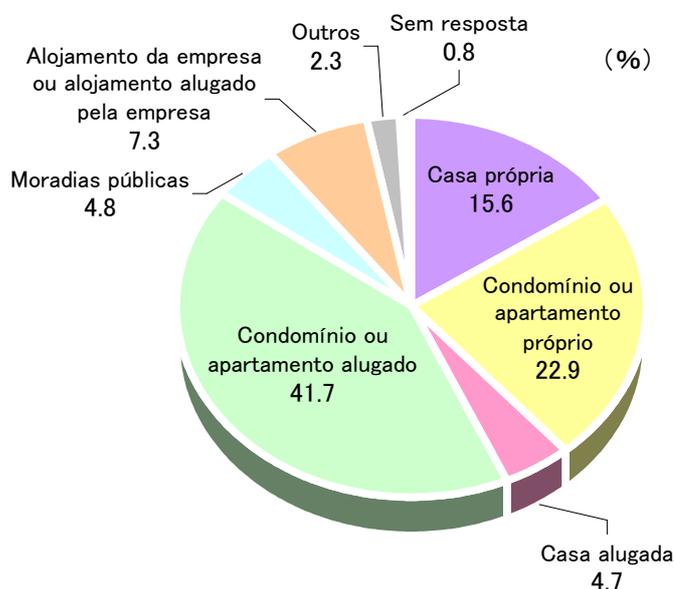
【Capacidade do idioma japonês】



■ Entrevistado que possui a casa própria

Aproximadamente 40% dos entrevistados possuem moradia própria, incluindo casas e apartamentos. Este fato é um reflexo do crescimento do número de estrangeiros que vivem por um longo tempo em Kawasaki, resultando em um grande aumento da taxa de pessoas que possuem moradia própria dentro dos últimos 20 anos. No entanto, muitos entrevistados alegaram que: “Foi negada a entrada à moradia pelo fato de ser estrangeiro” (21%) e “Não pude encontrar um fiador” (17%). Na cidade de Kawasaki existe o “Sistema de apoio à residência”, porém a taxa das pessoas que conhecem este sistema foi de menos de 20%. Além disso, 16% dos entrevistados alegaram que tiveram problemas por não saber o modo de inscrição para as moradias públicas.

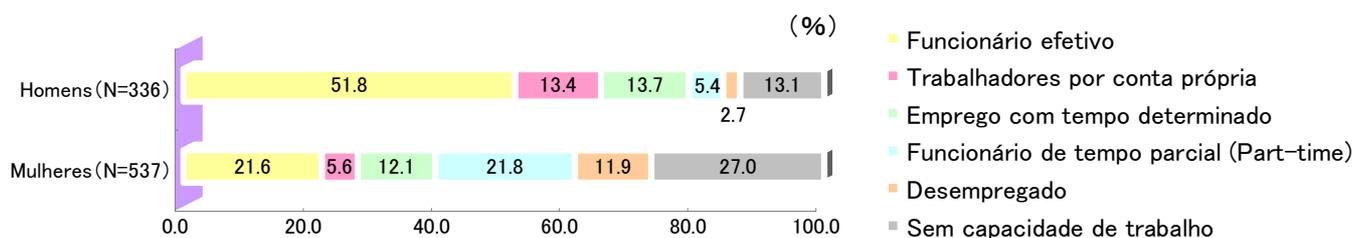
【Tipos de residência】



■ Apesar do aumento de funcionários efetivos, ainda existe uma disparidade em relação aos japoneses

Ao analisarmos a situação de trabalho por sexo, mais da metade dos homens são funcionários efetivos, enquanto em relação às mulheres somente cerca de 20% são funcionárias efetivas. Analisando somente para as pessoas com emprego, a taxa de empregos regulares, incluindo diretores de empresas, que na pesquisa realizada em 1993 era de 40% para homens e 29% para mulheres, em 2014 (pesquisa desta vez) aumentou para em 61% para homens e 35% para mulheres. A tendência é o aumento da taxa de empregos regulares tanto para homens e para mulheres, sendo notável especialmente para o caso dos homens. De acordo com a Pesquisa Básica de Estrutura de Trabalho de 2012, a taxa de emprego regular entre os residentes da cidade de Kawasaki foi de 68% para homens e 42% para mulheres. Assim, em relação ao emprego regular, ainda existe uma disparidade entre os estrangeiros e os japoneses.

【Situação de trabalho】

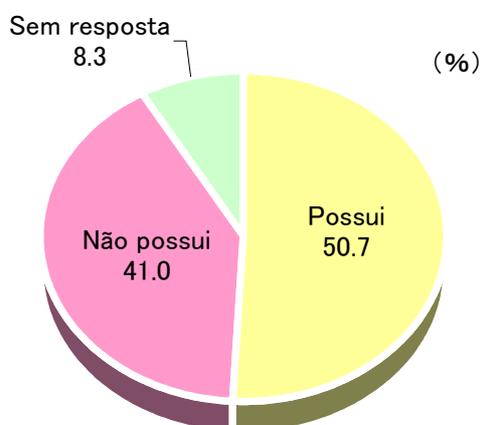


■ Cerca da metade das crianças possuem nacionalidade japonesa

Aproximadamente 40% dos entrevistados moram junto com filhos menores de 18 anos. Ao serem perguntados sobre a nacionalidade das crianças, 51% afirmaram que elas possuem a nacionalidade japonesa (“Não possui” 41%, “Sem resposta” 8%).

Perguntamos aos entrevistados que moram com as crianças, sobre o idioma usado dentro do lar. A maioria, isto é 43% responderam que usam os dois idiomas: o japonês e a língua materna, 36% responderam que usam “apenas o japonês” e 15% dos entrevistados afirmaram que usam basicamente a língua materna.

【Crianças que possuem nacionalidade japonesa】



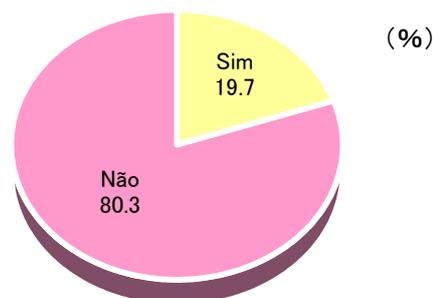
■ Cerca de 20% dos entrevistados tiveram experiências de sentirem discriminados durante o último um ano

Nessa pesquisa, perguntamos também sobre experiências de discriminação em algumas áreas, como na vizinhança, trabalho etc. Dentre os entrevistados, 41% afirmaram ter tido experiências de sentirem alguma discriminação e no item da pergunta sobre a experiência do último um ano, a taxa foi de 20%.

Ainda, foi verificado que 14% dos entrevistados já tiveram experiência de ser solicitado o Zairyu Card (ou o cartão de registro de estrangeiro) em lojas, bancos, hotéis e outros locais para a comprovação da identidade.

*Segundo as leis, os únicos órgãos autorizados a requisitar a apresentação do Zairyu Card são policiais e os oficiais de imigração.

【Experiência que sentir ser uma discriminação durante o último um ano】



■ Conteúdo principal

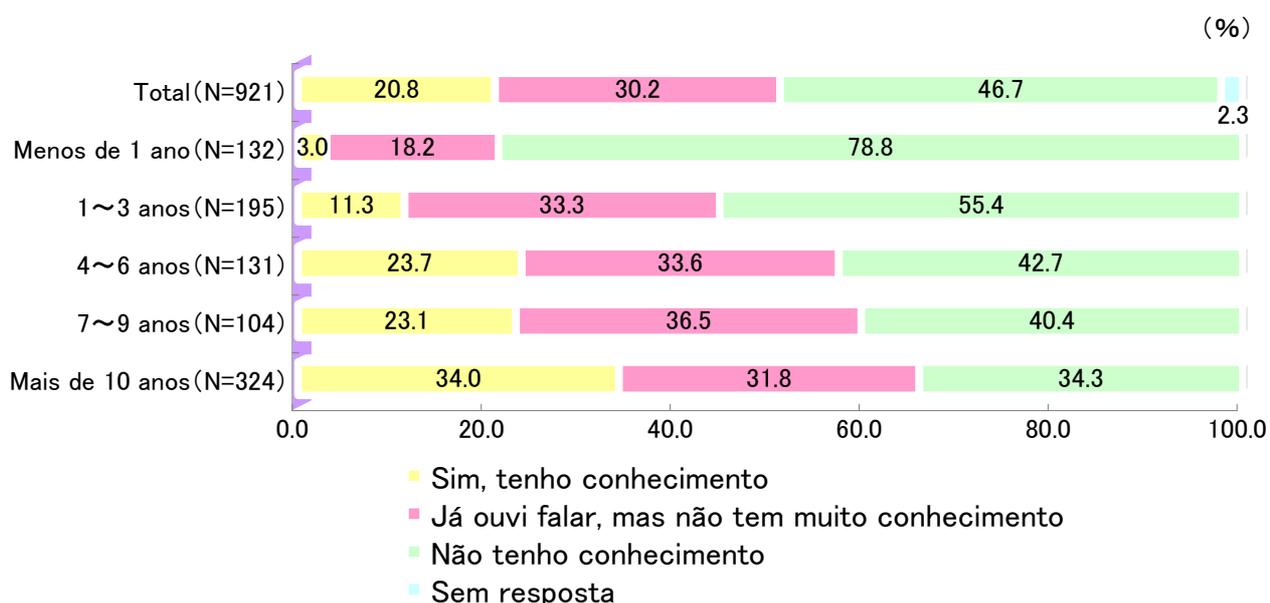
- Tratamento recebido em hospitais.
- Sentimento de insegurança ou perigo na cidade.
- Se parado pela polícia mesmo sem ter feito nada.

■ 20% dos entrevistados “sabem” da existência da Reunião dos Representantes dos Cidadãos Estrangeiros

A Reunião dos Representantes dos Cidadãos Estrangeiros da cidade de Kawasaki foi estabelecida para promover a participação dos cidadãos estrangeiros no governo municipal e para realizar um melhor planejamento urbano. Ao perguntamos sobre esta reunião, 21% das pessoas responderam que: “Sim, tenho conhecimento”, 30% que: “Já ouvi falar, mas não tem muito conhecimento” e 47% que: “Não tenho conhecimento”. No entanto, a tendência é o aumento do grau conhecimento com o aumento do tempo de moradia na cidade de Kawasaki.

Ao perguntarmos se a reunião dos representantes está sendo útil na vida cotidiana dos estrangeiros, aos entrevistados que responderam que “Sim, tenho conhecimento”, 50% responderam “Acho que sim”, 10% responderam “Acho que não” e 39% “Não sei”.

【Grau de conhecimento da Reunião dos Representantes e anos de residência na cidade】



E também, é possível ver o relatório com resultados mais detalhados (apenas em japonês) através da página da internet descrita abaixo.

 <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-4-0-0-0-0-0-0-0.html>

Março 2015

Emissão : Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre sexos, Departamento de Assuntos do Cidadão e da Criança, Cidade de Kawasaki

1 Miyamoto-cho, Kawasaki-ku, Cidade de Kawasaki 210-8577

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

